

Jer

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אוֹתְךָ	אֶדְבָּר	מִשְׁפָּטִים	אֵד	אֵלֶיךָ	אֶרִיב	כִּי	יְהוָה	אַתָּה	צָדִיק	1
contigo	hablaré	juicios	ciertamente	contigo	pleiteo	cuando	Yahweh	tú	Justo	
H0853	H1696	H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662	
בְּגֵד:	בְּגָדִי	כָּל־	שָׁלוֹ	צִלְחָה	רָשָׁעִים	דֶּרֶךְ	מִדּוּעַ			
traición	traidores-de	todos	están-en-paz	prospera	malvados	camino-de	por-qué			
	H0898	H3605	H7951		H7563	H1870	H4069			

JUSTO eres tú, oh Jehová, aunque yo contigo dispute: hablaré empero juicios contigo. ¿Por qué es prosperado el camino de los impíos, y tienen bien todos los que se portan deslealmente?

אַתָּה	קָרֹב	פְּרִי	עָשׂוּ	גַם־	יִלְכוּ	שָׁרְשׁוּ	גַם־	נִטְעַתֶּם	2
tú	cercano	fruto	hacen	también	crecen	echaron-raíces	también	Los-plantaste	
	H7138	H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193	
						מִכְלִיֹּתֵיהֶם:	וּרְחוֹק	בְּפִיָּהֶם	
						de-riñones-sus	y-lejos	en-boca-su	
						H3629	H7350	H6310	

Plantástelos, y echaron raíces; progresaron, é hicieron fruto; cercano estás tú en sus bocas, mas lejos de sus riñones.

הַתִּקְם	אַתָּה	לִבִּי	וּבְחִנָּתְךָ	תֵּרָאֵנִי	יִדְעָתִנִּי	יְהוָה	וְאַתָּה	3
arráncalos	contigo	corazón-mi	y-probaste	me-ves	me-conoces	Yahweh	Y-tú	
H5423	H0854		H0974	H7200	H3045	H3068		
	ס	תִּרְגֵּם:	לְיוֹם	וְהִקְדִּשְׁם	לְטִבְחָה	כְּצֹאן		
	S	matanza	para-día-de	y-conságralos	para-matadero	como-ovejas		
		H2028	H3117	H6942	H2878	H6629		

Tú empero, oh Jehová, me conoces; vísteme, y probaste mi corazón para contigo: arráncalos como á ovejas para el degolladero, y señálos para el día de la matanza.

מַרְעַת	יִיבֶשׁ	הַשָּׂדֶה	כָּל־	וְעֵשֶׂב	הָאָרֶץ	תֹּאבֵל	מָתִי	עַד־	4
por-maldad-de	se-secará	el-campo	todo	y-hierba-de	la-tierra	llorará	cuándo	Hasta	
	H3001		H3605	H6212	H0776	H0056	H4970	H5704	
יֵרָאָה	לֹא	אָמְרוּ	כִּי	וְעוֹף	בְּהֵמוֹת	סֻפְּתָה	בָּהּ	יֹשְׁבֵי־	
verá	no	dijeron	porque	y-aves	bestias	fueron-consumidas	ella	habitantes-de	
H7200	H3808	H0559		H5775	H0929	H5595	H3427		
						אַחֲרֵיתֵנוּ:	אֶת־		
						fin-nuestro	(marca-de-objeto)		
						H0319	H0853		

¿Hasta cuándo estará desierta la tierra, y marchita la hierba de todo el campo? Por la maldad de los que en ella moran, faltaron los ganados, y las aves; porque dijeron: No verá él nuestras postrimerías.

5

אֶת־	תִּתְחַרְרָה	וְאֵיךְ	וַיִּלְאַחוּ	רָצַתָּה	וּרְגָלִים	אֶת־	כִּי
con	competirás	y-cómo	y-te-cansaron	corriste	los-que-corren-a-pie	con	Si
H0854	H8474		H3811	H7323	H7273	H0854	

הַיַּרְדֵּן:	בְּנֶאֱוֹן	תַּעֲשֶׂה	וְאֵיךְ	בּוֹטָח	אַתָּה	שְׁלוֹם	וּבְאֶרֶץ	הַסּוֹסִים
Yarden	en-la-espesura-del	harás	y-cómo	confías	tú	paz	y-en-tierra-de	los-caballos
H3383	H1347			H0982		H7965	H0776	

Si corriste con los de á pie, y te cansaron, ¿cómo contenderás con los caballos? Y si en la tierra de paz estabas quieto, ¿cómo harás en la hinchazón del Jordán?

6

בָּגְדוּ traicionaron H0898	הֵמָּה ellos H1992	גַּם־ también H1571	אָבִיךָ padre-tuyo H0001	וּבֵית־ y-casa-de	אֲחֵיךָ hermanos-tuyos H0251	גַּם־ también H1571	כִּי Porque
כִּי־ aunque	בָּם en-ellos	תֵּאֱמָנָן confíes H0539	אֶל־ no H0408	מְלֵא a-plena-voz H4392	אֲחֵרֶיךָ tras-ti	קָרְאוּ gritaron H7121	הֵמָּה ellos H1992
						גַּם־ también H1571	בָּךְ contra-ti
						ס S	טוֹבוֹת: cosas-buenas
						אֵלֶיךָ a-ti H0413	יְדַבְּרוּ hablen H1696

Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaron contra ti, aun ellos dieron voces en pos de ti. No los creas, cuando bien te hablen.

7

נַחֲלָתִי heredad-mi H5159	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	נָטַשְׁתִּי he-dejado H5203	בֵּיתִי casa-mi	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	עָזַבְתִּי He-abandonado
אֵי־בָיִה: enemigos-su H0341	בְּכַף en-mano-de H3709	נַפְשִׁי alma-mi H5315	יְדֻדוֹת amada-de H3033	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	נָתַתִּי he-entregado H5414

He dejado mi casa, desamparé mi heredad, entregado he lo que amaba mi alma en manos de sus enemigos.

8

עַל־ por	בְּקוֹלָהּ con-voz-su	עָלַי contra-mí	נָתַנָּה dio H5414	בִּיעֵר en-el-bosque	כְּאֵרֶיךָ como-león	נַחֲלָתִי heredad-mi H5159	לִי para-mí	הָיְתָה־ Fue H1961
							שָׂנְאֵתִיהָ: la-aborrecí H8130	כֵּן eso

Fué para mí mi heredad como león en breña: contra mí dió su voz; por tanto la aborrecí.

9

לָכֹן vayan H3212	עָלֶיהָ sobre-ella	סְבִיב alrededor H5439	הָעֵיט aves-de-rapiña H5861	לִי para-mí	נַחֲלָתִי heredad-mi H5159	צְבוּעַ manchada H6641	הָעֵיט Ave-de-rapiña H5861	
			לְאֲכָלָהּ: a-comer H0402	הִתְיוּ vengan H0857	הַשָּׂדֶה el-campo	חַיֵּית bestias-de	כָּל־ todas H3605	אִסְפוּ reúnan H0622

¿Esme mi heredad ave de muchos colores? ¿no están contra ella aves en derredor? Venid, reuníos, vosotras todas las bestias del campo, venid á devorarla.

10 רעים רבים שחתו כרמי בססו את חלקתי נתנו
Pastores muchos destruyeron viña-mi pisotearon (marca-de-objeto) porción-mi dieron
H0853 H0947 H3754 H7843 H5414

את חלקת חמדי חלקת חלקת שוממה:
(marca-de-objeto) porción-de delicia-mi para-desierto-de desolación
H0853

Muchos pastores han destruído mi viña, hollaron mi heredad, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11 שמה שמה לשממה אכלה עלי שוממה כל הארץ
La-pusieron para-desolación llora sobre-mí desolada fue-desolada toda la-tierra
H0056 H0776 H3605 H8074 H0776

כי אין איש שם על לב: corazón sobre que-ponga hombre no-hay porque
H0376 H0369

Fué puesta en asolamiento, y lloró sobre mí, asolada: fué asolada toda la tierra, porque no hubo hombre que mirase.

12 על כל שפנים במדבר באו שדדים כי חרב ליהוה
Sobre todas alturas en-el-desierto vinieron devastadores porque espada de-Yahweh
H3605 H8205 H0935 H7703 H2719 H3068

אכלה מקצה ארץ ועד קצה הארץ אין שלום לכל
devora desde-extremo-de tierra y-hasta extremo-de la-tierra no-hay paz para-toda
H0398 H0776 H5704 H0776 H3605 H7965 H0369 H0776

בשר: S carne
H1320

Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron disipadores: porque la espada de Jehová devorará desde el un extremo de la tierra hasta el otro extremo: no habrá paz para ninguna carne.

13 זרעו חטים וקצים קצרו לא יועלו
Sembraron trigo y-espinos cosecharon no aprovecharon
H2232 H2406 H6975 H3808 H3276

ובשו מתבואתיכם מחרון אף יהוה: S
y-sean-avergonzados de-cosechas-vuestras por-ardor-de ira-de Yahweh
H0954 H8393 H2740 H0639 H3068

Sembraron trigo, y segarán espinas; tuvieron la heredad, mas no aprovecharon nada: se avergonzarán de vuestros frutos, á causa de la ardiente ira de Jehová.

14 וכה אמר יהוה על כל שכני הרעים הננעים בנחלה אשר-
Así dijo Yahweh sobre todos vecinos-mis malos que-tocan a-la-heredad que
H3541 H0559 H3068 H3605 H7934 H5060 H5159

הנחלתי את עמי את ישראל הנני את ישראל
di-por-heredad a pueblo-mi a Yisrael heme-aquí
H5157 H0853 H3478 H2009 H5428 H127

ואת בית יהודה אתוש
y-a casa-de Yehudah arrancaré
H0853 H3063 H5428 H8432

Así dijo Jehová contra todos mis malos vecinos, que tocan la heredad que hice poseer á mi pueblo Israel: He aquí que yo los arrancaré de su tierra, y arrancaré de en medio de ellos la casa de Judá.

וְרַחֲמֵי	אָשׁוּב	אֵלֵיהֶם	נִתְּשִׁי	אַחֲרַי	יְהוָה	15
y-tendré-misericordia-de-ellos	volveré	a-ellos	arrancar-yo	después-de	Y-será	
H7355	H7725	H0853	H5428		H1961	
לְאֶרְצוֹ:	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	וְהִשְׁבַּתִּים		
a-tierra-su	y-cada-uno	a-heredad-su	cada-uno	y-los-haré-volver		
H0776	H0376	H5159	H0376	H7725		

Y será que, después que los hubiere arrancado, tornaré y tendré misericordia de ellos, y harélos volver cada uno á su heredad, y cada cual á su tierra.

לְהִשָּׁבַע	עַמִּי	דְרָכַי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לִמֹּד	אִם־	יְהוָה	16
para-jurar	pueblo-mi	camino-de	(marca-de-objeto)	aprendan	aprendiendo	si	Y-será	
H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961	
לְהִשָּׁבַע	עַמִּי	אֶת־	לִמְדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	חִי־	בְּשִׁמִּי	
a-jurar	pueblo-mi	(marca-de-objeto)	enseñaron	como	Yahweh	vive	por-nombre-mi	
H7650		H0853	H3925		H3068		H8034	
	עַמִּי:	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ	בְּעֵל				
	pueblo-mi	en-medio-de	y-serán-edificados	por-el-Baal				
		H8432	H1129					

Y será que, si cuidadosamente aprendieren los caminos de mi pueblo, para jurar en mi nombre, diciendo, Vive Jehová, así como enseñaron á mi pueblo á jurar por Baal; ellos serán prosperados en medio de mi pueblo.

וְאַבֵּד	נִתְּשׁ	הַהוּא	הַגּוֹי	אֶת־	וְנִתְּשִׁיתִי	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	17
y-destruir	arrancar	esa	la-nación	(marca-de-objeto)	y-arrancaré	escuchan	no	Y-si	
H0006	H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808		
						ס	יְהוָה:	נְאֻם־	
						S	Yahweh	oráculo-de	
							H3068	H5002	

Mas si no oyeren, arrancaré á la tal gente, sacándola de raíz, y destruyendo, dice Jehová.